



Urkundenrolle Nr.25019 Sammlung Nr. 19144 -----

-----**PROTOKOLL DER VOLLVERSAMMLUNG**-----

-----**DES VEREINES**-----

-----**"TRANSART"**-----

-----REPUBLIC ITALIEN-----

Im Jahre zweitausendvierundzwanzig, am sechzehnten April, um
8.30 Uhr, -----

Registrato a Bolzano

-----16.04.2024-----

il 06/05/2024

in Bozen (BZ), in meiner Kanzlei, in der Südtirolerstraße Nr.
40, vor mir Dr. Elena Lanzi, Notarin in Bozen, eingeschrieben
im Notariatskollegium von Bozen, -----

al n. 8725/1T

----- ist erschienen: -----

- **Pichler Tanja**, geboren in Bozen (BZ) am 19. April 1979, wohn-
haft in Bozen (BZ), Fagenstrasse Nr. 3/012, -----
deren persönlicher Identität ich Notar sicher bin. -----

Die Erschienene erklärt mir in ihrer Eigenschaft als Präsidentin
des Vereines -----

-----**"TRANSART"**-----

mit Sitz in Bozen (BZ), Dantestraße Nr. 28, Steuernummer
02280130218, welcher bereits im Jahre 2001 gegründet wurde, zu
handeln und ersucht mich Notar das Protokoll der außerordentli-
chen Vollversammlung des genannten Vereines aufzunehmen, welche
an diesem Ort, Tag und Stunde in zusammengetreten ist, um über
folgende -----

-----**TAGESORDNUNG**-----

zu befinden: -----

- *Eröffnung und Begrüßung durch den Präsidenten;* -----
- *Notarielle Genehmigung der neuen Satzungen für das Ansuchen
um die Rechtspersönlichkeit;* -----
- *Allfälliges.* -----

----- ^ ^ ^ ^ ^ -----
Die Erschienene übernimmt laut Statut den Vorsitz der Vollver-
sammlung und stellt fest, dass diese ordnungsgemäß im Sinne der
Gesetze und des Statutes einberufen wurde und von insgesamt Nr.
13 (dreizehn) Mitgliedern, 10 (zehn) Mitglieder anwesend bzw.
durch Vollmacht rechtmäßig vertreten sind. -----

Die Vorsitzende erklärt somit, dass die Vollversammlung ord-
nungsgemäß zusammengetreten und fähig ist, über die Tagesord-
nung, zu beschließen. -----

Die Vorsitzende teilt mit, dass es für den Verein sinnvoll
erscheint, die Anerkennung als juristische Person des Privat-
rechtes und die Eintragung in das Landesregister der juristi-
schen Personen zu erlangen und dass dies nun beantragt werden
soll. -----

Dieser Umstand bietet gleichzeitig einen geeigneten Anlass, die
bestehenden Satzungen in ihrer Gesamtheit neu zu überarbeiten
und zu verabschieden und sie erläutert in diesem Sinne den neu
ausgearbeiteten Text der Satzung. -----

Daraufhin lädt die Vorsitzende die Mitgliederversammlung ein,
über die Genehmigung der Abänderungen zu den Satzungen sowie

die Anerkennung der Rechtspersönlichkeit, wie von ihr dargelegt, zu beschließen. -----

Die außerordentliche Vollversammlung, im Bewusstsein der Notwendigkeit und Zweckdienlichkeit, -----

BESCHLIESST -----

einstimmig, die von der Vorsitzenden vorgeschlagenen und erläuterten Änderungen und somit den neuen Text der Satzungen anzunehmen, sowie die Anerkennung der Rechtspersönlichkeit zu genehmigen. -----

^ ^ ^ ^ ^ -----

Daraufhin übergibt mir die Vorsitzende den Text der Satzungen, in deutscher und italienischer Sprache, sodass dieser nunmehr den neuesten Stand der Satzungen darstellt; die Satzungen werden von der Erschienenen und mir Notar unterzeichnet und dieser Urkunde unter Buchstabe **A)** beigelegt. -----

Die Vorsitzende des Vereines wird außerdem beauftragt, eventuelle Formalitäten durchzuführen, die von den jeweiligen Ämtern im Zuge der Eintragung in die von ihnen gehaltenen Register verlangt werden könnten und eventuelle Ergänzungen vorzunehmen und insbesondere sämtliche Schritte zu unternehmen, um die Rechtspersönlichkeit des Vereines zu erreichen. -----

^ ^ ^ ^ ^ -----

Da keine weiteren Punkte zur Behandlung anfallen und keiner der Anwesenden das Wort verlangt, erklärt die Vorsitzende den außerordentlichen Teil der Vollversammlung um 9.00 Uhr für beendet. -----

Die Spesen dieser Urkunde gehen zu Lasten des Vereines "TRANSPORT". -----

^ ^ ^ ^ ^ -----

Mit der Unterfertigung dieser Urkunde wird erklärt, entsprechende Auskünfte im Sinne des Art. 13 der EU-VERORDNUNG 679/2016 (Datenschutz-Grundverordnung/"DSGVO"), des Art. 13 des G.v.D. Nr. 196/2003 (Datenschutzkodex) und des G.v.D. Nr. 101/2018 erhalten zu haben und es wird die Zustimmung zur Verarbeitung der personenbezogenen Daten zu diesem Geschäftsablauf und zur amtlichen Durchführung desselben erteilt. -----

Die Erschienene befreit mich Notar von der Vorlesung der Anlagen. -----

Über Aufforderung habe ich Notar diese Urkunde aufgenommen und der Erschienenen vorgelesen, welche sie bestätigt und zur Bekräftigung mit mir Notar laut Gesetz um 9.00 Uhr unterschreibt. Von einer Person meines Vertrauens geschrieben, nimmt diese Urkunde von einem Bogen, zwei Seiten und einen Teil der dritten ein. -----

Gez. Pichler Tanja -----

Gez. Elena Lanzi, Notar L.S. -----

SATZUNG

Transart Verein

ART. 1

Es besteht der Verein **Transart**, mit Sitz in Bozen (BZ). Der Verein kann an Ortschaften in der Autonomen Provinz Bozen - Südtirol, die er zur Erreichung der Vereinsziele für vorteilhaft erachtet, Sektionen errichten.

ART. 2

Ziele des Vereines sind:

- die Vernetzung zwischen heimischem und internationalem Kunstbetrieb;
- die Erprobung und Realisierung zeitgemäßer Kunst/Musik Vermittlung;
- die Schaffung eines Kunst/Musik – Festivals von eigenständiger und spartenübergreifender Identität für ein heimisches wie internationales Publikum gleichermaßen;
- die künstlerische Bespielung, Belebung und Umdeutung brachliegender sowie ungewohnter Schauplätze;
- die Impulsgebung zeitgemäßer Kunst/Musik-Produktion wie Rezeption.

Zur Erreichung dieser Ziele kann der Verein, im Rahmen der gesetzlichen Bestimmungen, Gelder und Leistungen sowohl für zweckdienliche Investitionen als auch für die Tätigkeit annehmen, Zuschüsse und Zuweisungen der öffentlichen Hand anstreben, sowie sich aller Beihilfen bedienen, die keine Auflagen beinhalten, welche der Zielsetzung des Vereins entgegen stehen.

Das Tätigkeitsgebiet des Vereins erstreckt sich auf die Autonome Provinz Bozen - Südtirol.

Der Verein verfolgt ausschließlich und unmittelbar gemeinnützige Zwecke unter Ausschluss jeglichen Gewinnstrebens.

ART. 3

Der Verein arbeitet ohne Gewinnabsicht und dient ausschließlich und unmittelbar dem gemeinnützigen Zweck.

Der Verein kann Personal aufnehmen oder die Mitarbeit von selbständig Erwerbstätigen oder andere Leistungen in Anspruch nehmen, soweit dies für einen reibungslosen Arbeitsablauf oder zur Verbesserung oder Spezialisierung seines Dienstes erforderlich ist. Der Verein kann für die Ausübung seiner Tätigkeit auch die Tätigkeit der eigenen

STATUTO

Associazione Transart

ART. 1

L'Associazione **Transart**, con sede legale a Bolzano (BZ), può istituire sezioni in località della Provincia Autonoma di Bolzano – Alto Adige che ritiene favorevoli al raggiungimento degli obiettivi dell'Associazione.

ART. 2

L'associazione si propone le seguenti finalità:

- mettere in connessione la scena artistica locale con quella internazionale;
- sperimentare e realizzare forme di mediazione tra arte contemporanea e musica;
- realizzare un festival d'arte/musica con un'identità indipendente ed interdisciplinare, sia per il pubblico locale che per quello internazionale;
- animare, rivitalizzare attraverso interventi artistici di siti e luoghi dismessi e sconosciuti;
- incentivare la produzione e a ricezione dell'arte e musica contemporanea.

Per raggiungere questi obiettivi, l'Associazione può, nell'ambito delle disposizioni statutarie e legali, accettare fondi e servizi sia per investimenti mirati che per le proprie attività, richiedere sovvenzioni e stanziamenti dal settore pubblico e avvalersi di tutte le sovvenzioni che non contengano condizioni in contrasto con gli obiettivi dell'Associazione.

L'area di attività dell'Associazione si estende alla Provincia Autonoma di Bolzano – Alto Adige. L'Associazione persegue esclusivamente e direttamente finalità di beneficenza, escludendo qualsiasi scopo di lucro.

ART. 3

L'associazione opera senza scopo di lucro e persegue esclusivamente e direttamente finalità di pubblica utilità.

L'Associazione può assumere lavoratrici e lavoratori dipendenti o avvalersi di prestazioni di lavoro autonomo o di altra natura, esclusivamente nei limiti necessari al suo regolare funzionamento, oppure nei limiti occorrenti a qualificare o specializzare l'attività svolta. Per svolgere la propria attività può avvalersi anche delle/i

Mitglieder oder von Personen in Anspruch nehmen, die den Mitgliedsorganisationen angehören.

Die Mitglieder des Vereins und die Mitglieder des Vorstands (einschließlich der Ämter der Präsidentin/des Präsidenten, der Vizepräsidentin/des Vizepräsidenten und der Sekretärin/des Sekretärs) können eine Vergütung für die für die Vereinigung ausgeübten Tätigkeiten und erbrachten Leistungen erhalten, die nicht als rein institutionelle Tätigkeiten anzusehen sind.

Die individuelle Vergütung muss in einem angemessenen Verhältnis zu der ausgeübten Tätigkeit, den übernommenen Verantwortlichkeiten und den besonderen Fähigkeiten stehen oder darf auf keinen Fall die Vergütung überschreiten, die in Einrichtungen vorgesehen ist, die in denselben oder ähnlichen Bereichen und unter ähnlichen Bedingungen tätig sind, und zwar innerhalb der gesetzlich zulässigen Grenzen. Bei etwaigen Vergütungen an ein Vorstands- oder einfaches Vereinsmitglied für Dienstleistungen nicht institutioneller Natur muss sich das entsprechende Mitglied von der betreffenden Abstimmung zur Höhe der Entlohnung enthalten.

Eine auch nur indirekte Ausschüttung etwaiger Gewinne unter den Mitgliedern ist ebenso untersagt wie die Verteilung des Vereinsvermögens unter denselben im Falle ihres Austritts, der Auflösung des Vereins oder jedem anderen Grund.

ART. 4

Mitglieder des Vereins können alle natürlichen und juristischen Personen sowie Vereine ohne Rechtspersönlichkeit werden, die an der Zielsetzung des Vereins interessiert und bereit sind, ihn zu unterstützen.

Als Mitglieder gelten alle, die gemäß Artikel 5 aufgenommen worden sind und im Mitgliederverzeichnis aufscheinen.

Personen, die sich um den Verein besonders verdient gemacht haben, können als Ehrenmitglieder ausgezeichnet werden.

Die Ernennung erfolgt auf Antrag des Vorstandes durch die Mitgliederversammlung.

Ehrenmitglieder können, insofern sie nicht ordentliche Mitglieder sind, ohne Ausübung eines aktiven und passiven Stimmrechtes, an der ordentlichen Mitgliedervollversammlung teilnehmen.

ART. 5

Zum Erwerb der ordentlichen Mitgliedschaft ist ein schriftlicher Antrag an den Vorstand zu richten.

Die Annahme des Antrags wird dem neuen Mitglied innerhalb von 30 (dreißig) Tagen ab dem Beschluss

proprie/i associate/i o delle persone aderenti agli enti associati.

Membri dell'Associazione e membri del Consiglio direttivo (comprese le cariche di Presidente, Vicepresidente e Segretaria/o) possono ricevere compensi per attività svolte e servizi resi per l'Associazione che non siano da considerarsi attività puramente istituzionali.

Il compenso individuale deve essere commisurato alle attività svolte, alle responsabilità assunte e alle specifiche competenze o, comunque, non può essere superiore ai compensi previsti in organizzazioni operanti in campi uguali o simili e in condizioni analoghe, nei limiti consentiti dalla legge. Nel caso di compensi corrisposti a un membro del Consiglio di amministrazione o a una/un socia/o ordinaria/o dell'Associazione per prestazioni di natura non istituzionale, la/il socia/o in questione deve astenersi dal votare l'importo del compenso.

È vietata la distribuzione anche indiretta di eventuali utili tra le/i socie/i, così come la distribuzione del patrimonio dell'Associazione tra le/gli stesse/i in caso di dimissioni, scioglimento dell'Associazione o per qualsiasi altro motivo.

ART. 4

Possono divenire socie/i dell'Associazione tutte le persone fisiche e giuridiche, nonché le associazioni senza personalità giuridica, interessate agli obiettivi dell'Associazione e disposte a sostenerla. Sono membri tutte/i coloro che sono stati accettate/i in conformità all'articolo 5 e che compaiono nell'elenco delle/i socie/i.

Sono membri onorari, coloro che hanno esercitato attività dell'Associazione, ritenute/i meritevoli dal Consiglio di Amministrazione.

La nomina avviene su richiesta del Consiglio direttivo da parte dell'Assemblea generale.

Se non sono socie/i ordinari, le/i socie/i onorarie/i possono partecipare all'Assemblea generale ordinaria delle/i soci/e senza esercitare il diritto di voto attivo e passivo.

ART. 5

Per diventare socia/o ordinario/a è necessario presentare una domanda scritta al Consiglio di amministrazione. L'accoglimento della domanda è comunicato alla/al nuova/o associata/o entro 30

mitgeteilt. Eine etwaige Ablehnung muss begründet und der Antragstellerin/dem Antragsteller schriftlich innerhalb von 30 (dreißig) Tagen ab dem Beschluss mitgeteilt werden.

Im Falle von Beitrittsgesuchen von Seiten Minderjähriger müssen diese vom Inhaber der elterlichen Gewalt gegengezeichnet werden.

ART. 6

Jedes Mitglied hat:

- a) das Recht an den Vollversammlungen mit Stimmrecht teilzunehmen und Anträge zu stellen;
- b) das aktive und passive Wahlrecht, wobei minderjährige Mitglieder das passive Wahlrecht erst mit der Volljährigkeit erreichen.

Jedes Mitglied hat die Pflicht:

- a) die Bestimmungen der Satzung, die internen Regelwerke und die von den Vereinsorganen gefassten Beschlüsse zu befolgen;
- b) den Vereinszweck zu fördern;
- c) den eventuellen jährlichen Mitgliedsbeitrag und die sonstigen Pflichtbeiträge in der vom Vorstand jährlich festgesetzten Höhe termingerecht zu entrichten.

ART. 7

Die Mitgliedschaft endet:

- a) durch den Tod des Mitgliedes;
- b) durch Austritt des Mitgliedes;
- c) durch Ausschluss wegen Nichtbezahlung des etwaigen jährlichen Mitgliedsbeitrags und der Pflichtbeiträge;
- d) wegen schwerwiegender Verletzung der Vereinssatzung, der internen Regelwerke oder der Beschlüsse des Vereins;
- e) bei Zuwiderhandlung des Mitgliedes gegen die Interessen oder Zwecke des Vereins;
- f) bei Auflösung oder Liquidation des Vereins.

Das scheidende Mitglied hat keinen Anspruch auf das Vereinsvermögen und kann die geleisteten Beiträge nicht zurückfordern.

ART. 8

Der Austritt muss dem Verein mindestens drei Monate vor Ablauf des Haushaltsjahres schriftlich mitgeteilt werden und wird mit Ende des laufenden Jahres wirksam. Im Falle der Nichteinhaltung dieser Frist wird der Austritt mit Ende des darauffolgenden Jahres wirksam.

(trenta) giorni dalla data della deliberazione. L'eventuale provvedimento di rigetto deve essere motivato e comunicato per iscritto all'interessata/o entro e non oltre 30 (trenta) giorni dalla data della deliberazione.

Le richieste di adesione da parte di minorenni devono essere sottoscritte da coloro che ne hanno la responsabilità genitoriale.

ART. 6

Ogni socia/o ha il diritto:

- a) di partecipare alle Assemblee generali con diritto di voto e di presentare mozioni;
- b) di voto e di eleggibilità; i/le socie/i minorenni acquisiscono il diritto di eleggibilità solo al raggiungimento della maggiore età.

Ogni socia/o ha il dovere:

- a) di rispettare le norme dello statuto, i regolamenti interni e le deliberazioni degli organi dell'Associazione;
- b) di promuovere le finalità dell'Associazione;
- c) di versare nei termini previsti la quota associativa annua e gli altri contributi obbligatori nella misura stabilita dall'Consiglio d'amministrazione.

ART. 7

La qualità di socia/o termina in caso di:

- a) morte della persona associata,
- b) dimissioni della persona associata;
- c) espulsione per mancato pagamento della quota associativa annuale e dei contributi obbligatori;
- d) grave violazione dello statuto associativo, dei regolamenti interni e delle delibere dell'Associazione;
- e) infrazione da parte del/la socia/o contro gli interessi o scopi dell'Associazione;
- f) scioglimento o liquidazione dell'Associazione.

La/Il socia/o uscente non ha alcun diritto sul patrimonio dell'Associazione e non può reclamare i contributi versati.

ART. 8

Il recesso deve essere comunicato all'Associazione per iscritto almeno tre mesi prima della fine dell'anno finanziario e ha effetto con lo scadere dell'anno in corso. In caso di mancato rispetto di questo termine, le dimissioni diventano effettive alla fine dell'anno successivo.

ART. 9

Der Ausschluss des Mitgliedes erfolgt mit begründetem Beschluss der Vollversammlung. Gegen den Ausschlussbeschluss kann Klage beim ordentlichen Gericht erhoben werden.

ART. 10

Der Verein wird auf unbegrenzte Zeit gegründet. Das Geschäftsjahr und der Finanzhaushalt beginnen am 01.01. und enden am 31.12. jedes Jahres.

ART. 11

Das Vereinsvermögen setzt sich zusammen aus:

- a) bewegliche und unbewegliche Güter, die Eigentum des Vereins werden;
- b) eventuelle Mittel von Reservefonds, die aus Jahresüberschüssen gespeist werden;
- c) eventuelle Zahlungen, Schenkungen und Vermächtnisse;
- d) das für die Erlangung der Rechtspersönlichkeit vorgesehene Mindestvermögen.

Die Einnahmen setzen sich zusammen aus:

- a) den jährlichen eventuellen Mitgliedsbeiträgen und sonstigen Pflichtbeiträgen, die vom Vorstand alljährlich festgelegt werden;
- b) Beiträgen und Zuwendungen von Körperschaften, Unternehmen, Vereinen und Privatpersonen;
- c) Vermögenserträgen;
- d) Einnahmen aus allfälligen Handelstätigkeiten;
- e) allfälligen Spenden, Schenkungen und Erbschaften.

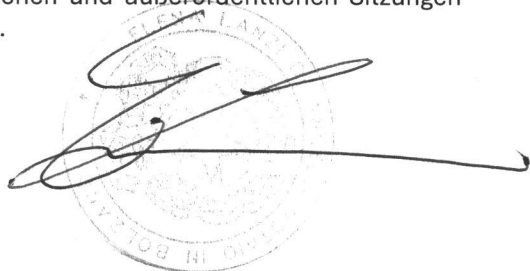
ART. 12

Die Vereinsorgane sind:

- a) Die Mitgliedervollversammlung (ordentliche und außerordentliche);
- b) Der Vorstand;
- c) Die Präsidentin / der Präsident;
- d) Die Sekretärin / der Sekretär;
- e) Die Rechnungsprüferin /der Rechnungsprüfer, sofern die Mitgliedervollversammlung diese/n wählt.

ART. 13

Die Mitgliedervollversammlung ist das höchste beschlussfassende Organ der Vereinigung und wird zu ordentlichen und außerordentlichen Sitzungen einberufen.



ART. 9

L'espulsione di una/un socia/o avviene con una delibera motivata dell'Assemblea generale. Contro la decisione di espulsione è possibile presentare ricorso al tribunale ordinario.

ART. 10

L'Associazione è costituita a tempo indeterminato. L'esercizio e l'anno finanziario iniziano il 01.01 e terminano il 31.12 di ogni anno.

ART. 11

Il patrimonio sociale è costituito:

- a) dai beni mobili e immobili, che diventano proprietà dell'Associazione;
- b) da eventuali fondi di riserva alimentati dalle eccedenze annuali;
- c) da eventuali donazioni, erogazioni liberali e lasciti;
- d) dal patrimonio minimo necessario per ottenere la personalità giuridica.

Le entrate sono costituite:

- a) dalle eventuali quote associative annuali e da altri contributi obbligatori stabiliti annualmente dal Consiglio di Amministrazione;
- b) contributi e donazioni da parte di enti, società, associazioni e privati;
- c) dai proventi del patrimonio;
- d) dai proventi di eventuali attività commerciali;
- e) da eventuali donazioni, erogazioni liberali e lasciti.

ART. 12

Gli organi dell'Associazione sono:

- a) L'Assemblea generale delle/i socie/i (ordinaria e straordinaria);
- b) Il Consiglio di Amministrazione;
- c) La/Il Presidente;
- d) La/Il Segretaria/o;
- e) La/Il Revisore, se eletta/o dall'Assemblea generale delle/i socie/i.

ART. 13

L'Assemblea generale delle/i socie/i è il massimo organo decisionale dell'Associazione ed è convocata in seduta ordinaria e straordinaria.



ART. 14

An den ordentlichen und außerordentlichen Vollversammlungen der Vereinigung dürfen nur die Mitglieder, die der Zahlung des Jahresbeitrags, falls vorgesehen, fristgemäß nachgekommen sind, teilnehmen. Ein Mitglied darf maximal zwei Vertretungen für die von der Vollversammlung abwesenden Mitglieder übernehmen.

ART. 15

Die Einberufung der ordentlichen Vollversammlung erfolgt üblicherweise innerhalb des 30. Juni jedes Jahres, besonders, um den Rechnungsabschluss des Vorjahres und den Voranschlag für laufende Jahr zu genehmigen.

ART. 16

Die Einberufung der Vollversammlung kann, außer vom Vorstand nach diesbezüglicher Beschlussfassung, auch von mindestens ein Zehntel der Mitglieder verlangt werden, die auch die Tagesordnung bestimmen können. In diesem Falle muss die Vollversammlung vom Präsidenten innerhalb von 30 (dreißig) Tagen nach Eingang des Ansuchens einberufen werden.

ART. 17

Die Einberufung der Vollversammlung muss mindestens 8 Kalendertage vor dem Datum der Einberufung an der Anschlagtafel der Vereinigung kundgemacht werden oder den einzelnen Mitgliedern schriftlich oder per E-Mail zugeschiedt werden.

ART. 18

Sowohl die ordentliche als auch die außerordentliche Vollversammlung ist bei Anwesenheit der Mehrheit der Mitglieder beschlussfähig. In zweiter Einberufung ist die Vollversammlung unabhängig von der Anzahl der anwesenden Mitglieder mit einfacher Mehrheit beschlussfähig.

ART. 19

Der Mitgliedervollversammlung obliegt es:

- a) über den Tätigkeits- und Rechenschaftsbericht des Vorstandes zu befinden;
- b) über die Abschlussrechnung und den Haushaltsvoranschlag zu beschließen, welche beide vom Vorstand vorgelegt werden;
- c) die Anzahl der Vorstandsmitglieder festzulegen;
- d) den Vorstand zu wählen und diesen abzuwählen;

ART. 14

Alle Assemblée generali ordinarie e straordinarie dell'Associazione possono partecipare solo le/i socie/i in regola con il pagamento della quota associativa annuale, se prevista. Una/un socia/o può agire per delega per un massimo di due socie/i assenti all'Assemblea Generale.

ART. 15

L'Assemblea generale ordinaria è convocata di norma entro il 30 giugno di ogni anno, in particolare per l'approvazione del bilancio dell'anno precedente e del preventivo dell'anno in corso.

ART. 16

La convocazione dell'Assemblea generale può essere richiesta da almeno un decimo delle/i socie/i, che possono anche stabilire l'ordine del giorno, oltre che dal Consiglio direttivo a seguito di una delibera in tal senso. In questo caso, l'Assemblea generale deve essere convocata dal/la Presidente entro 30 (trenta) giorni dal ricevimento della richiesta.

ART. 17

La convocazione dell'Assemblea generale deve essere annunciata nella bacheca dell'Associazione o inviata alle/ai singole/i socie/i per iscritto o per e-mail almeno 8 giorni di calendario prima della data di convocazione.

ART. 18

L'Assemblea generale, sia ordinaria che straordinaria, è valida se è presente la maggioranza delle/i socie/i. In seconda convocazione, l'Assemblea generale è valida a maggioranza semplice indipendentemente dal numero delle/dei socie/i presenti.

ART. 19

L'Assemblea generale ha il compito di:

- a) deliberare sulla relazione di attività e di rendiconto del Consiglio di amministrazione;
- b) deliberare sul bilancio consuntivo e sul bilancio preventivo, entrambi presentati dal Consiglio di amministrazione;
- c) determinare il numero dei membri del Consiglio di amministrazione;
- d) eleggere e revocare il Consiglio di amministrazione;

- e) die/den eventuellen Rechnungsprüfer/in zu wählen;
- f) über die Vermögensprobleme der Vereinigung zu entscheiden;
- g) in Übereinstimmung mit den Bestimmungen der vorliegenden Satzungen den Ausschluss von Mitgliedern wegen Säumigkeit oder Unwürdigkeit, wie vom Vorstand vorgeschlagen, zu beschließen;
- h) über jedes andere vom Vorstand der Vollversammlung zur Diskussion und Genehmigung vorgeschlagene Thema zu diskutieren.

ART. 20

Eventuelle Änderungen der vorliegenden Satzung können nur von einer außerordentlichen Mitgliedervollversammlung diskutiert und beschlossen werden und dies nur dann, wenn sie auf die Tagesordnung gesetzt worden sind.

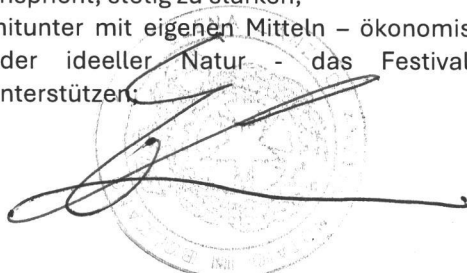
Für derartige Beschlüsse ist in erster Einberufung die Zustimmung von mindestens 4/5 der Abstimmenden, die aus mehr als der Hälfte der Mitglieder bestehen müssen, erforderlich. In zweiter Einberufung ist, bei jeglicher Anzahl von Anwesenden, die Zustimmung von 2/3 der anwesenden Mitglieder erforderlich.

ART. 21

Der Vorstand besteht aus 3-5 (drei - fünf) von der Vollversammlung gewählten Mitgliedern und wählt unter seinen eigenen Mitgliedern die Präsidentin/den Präsidenten, die Vizepräsidentin/den Vizepräsidenten und die Sekretärein/den Sekretär, die/der die Aufgabe einer Schatzmeisterin/eines Schatzmeisters hat. Die genaue Anzahl der Vorstandsmitglieder wird von der Vollversammlung vor der Wahl festgelegt. Der Vorstand bleibt fünf Jahre lang im Amt, seine Mitglieder können wiedergewählt werden. Die Entscheidungen werden mehrheitlich getroffen.

Jene Mitglieder, die sich als Kandidat:innen für die Wahl zum Vorstandsmitglied zur Verfügung stellen, müssen folgende Voraussetzungen erfüllen:

- für ein Bekenntnis zur zeitgenössischen Kultur und ihrem Wert für eine aufgeschlossene Gesellschaft zu stehen;
- den Charakter eines inklusiven Festivals, das alle Generationen, alle Sprachgruppen und Gesellschaftsschichten gleichermaßen anspricht, stetig zu stärken;
- mitunter mit eigenen Mitteln – ökonomischer oder ideeller Natur – das Festival zu unterstützen;



- e) eleggere l'eventuale revisore dei conti;
- f) decidere in merito ai problemi finanziari dell'Associazione;
- g) decidere, in conformità con le disposizioni del presente Statuto, sull'espulsione delle/i socie/i per morosità o indegnità, come proposto dal Consiglio;
- h) discutere qualsiasi altro argomento proposto dal Consiglio direttivo per essere discusso e approvato dall'Assemblea generale.

ART. 20

Eventuali modifiche al presente Statuto possono essere discusse e deliberate solo da un'Assemblea generale straordinaria e solo se sono state poste all'ordine del giorno.

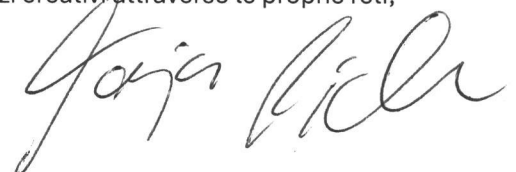
Per tali deliberazioni è richiesta, in prima convocazione, l'approvazione di almeno 4/5 delle/i votanti, che devono essere più della metà delle/i socie/i. In seconda convocazione è richiesta l'approvazione dei 2/3 delle/i socie/i presenti, indipendentemente dal numero dei socie/i presenti.

ART. 21

Il Consiglio direttivo è composto da 3-5 (da tre a cinque) associate/i eletti dall'Assemblea generale ed elegge al suo interno la/il Presidente, la/il Vicepresidente e la/il Segretaria/o, che ha la funzione di Tesoriera/e. Il numero esatto dei membri del Consiglio direttivo viene stabilito dall'Assemblea generale prima dell'elezione. Il Consiglio direttivo resta in carica per cinque anni e i suoi membri possono essere rieletti. Le decisioni vengono prese a maggioranza.

Ogni associata/o che si candidano per l'elezione del Consiglio direttivo deve soddisfare i seguenti requisiti:

- rappresentare l'impegno per la cultura contemporanea e il suo valore per una società aperta;
- rafforzare costantemente il carattere inclusivo del festival che si rivolge in egual misura a tutte le generazioni, gruppi linguistici e classi sociali;
- sostenere il festival, talora con risorse proprie - economiche o di natura non materiale;
- riconoscere il carattere internazionale del festival come valore aggiunto;
- consentire al festival di crescere e di creare nuovi spazi creativi attraverso le proprie reti;



- den internationalen Charakter des Festivals als Mehrwert zu begreifen;
- dem Festival durch eigenes Netzwerken Wachstum und neue Gestaltungsräume zu ermöglichen;
- die Unabhängigkeit der künstlerischen Entscheidungsträger:innen im Festival grundsätzlich zu respektieren.

ART. 22

Das Amt des Vorstandsmitglieds endet aus folgenden Gründen:

- Rücktritt, der in schriftlicher Form an den Vorstand zu richten ist;
- Abberufung durch die Mitgliederversammlung;
- Verlust der Mitgliedschaft nach Eintritt eines oder mehrerer der Gründe, die in Art. 7 der vorliegenden Satzung genannt sind.

Scheiden ein oder mehrere Vorstandsmitglieder aus einem oder mehreren der oben genannten Gründe aus dem Amt aus, sorgt der Vorstand für die Nachbesetzung anhand der Liste der Nichtgewählten, die im Rahmen der letzten Vorstandswahl erstellt wurde. Die nachrückenden Vorstandsmitglieder bleiben bis zur ersten ordentlichen Mitgliederversammlung im Amt, die über ihre Bestätigung im Amt entscheiden muss. Wenn sie bestätigt werden, bleiben sie bis zum Ende der laufenden Amtszeit des aktuellen Vorstands im Amt. Wenn das nachrückende Vorstandsmitglied nicht bestätigt wird, wenn die Liste der Nichtgewählten erschöpft ist oder es keine nichtgewählten Personen gibt, sorgt der Vorstand für die Nachbesetzung der fehlenden Mitglieder durch Kooptierung, die von der ersten ordentlichen Mitgliederversammlung bestätigt werden muss. Erfolgt keine Bestätigung durch die Mitgliederversammlung, wird eine Neuwahl vorgenommen. Die auf diese Weise nachrückenden Vorstandsmitglieder bleiben bis zum Ende der laufenden Amtszeit des aktuellen Vorstands im Amt. Bis zur Bestätigung durch die Mitgliederversammlung sind die kooptierten Vorstandsmitglieder bei den Vorstandssitzungen nicht stimmberechtigt.

Scheidet die Mehrheit der Vorstandsmitglieder aus dem Amt, endet damit die Amtszeit des gesamten Vorstands. Die Präsidentin/der Präsident oder hilfsweise das dienstälteste Vorstandsmitglied muss die ordentliche Mitgliederversammlung innerhalb von 30 (dreißig) Tagen ab dem Amtszeitende für die Neuwahl des Vorstands einberufen. Bis zur Wahl der neuen Vorstandsmitglieder bleiben die ausgeschiedenen

- respektieren die Unabhängigkeit der Verantwortlichen der Entscheidungen des Festivals.

ART. 22

La carica di membro del Consiglio di amministrazione cessa per i seguenti motivi:

- dimissioni, che devono essere presentate per iscritto al Consiglio direttivo;
- dimissione da parte dell'Assemblea generale;
- perdita della qualità di socio/a a seguito del verificarsi di uno o più dei motivi elencati all'Art. 7 del presente Statuto.

Se uno o più membri del Consiglio direttivo si dimettono dalla carica per uno o più dei motivi sopra citati, il Consiglio direttivo nomina una/un sostituta/o in base all'elenco dei membri non eletti stilato nell'ambito dell'ultima elezione del Consiglio direttivo. I nuovi membri del Consiglio direttivo restano in carica fino alla prima Assemblea generale ordinaria, che deve decidere sulla loro conferma in carica. Se vengono confermati, restano in carica fino al termine del mandato del Consiglio di amministrazione in carica. Se il membro successivo del Consiglio non viene confermato, se l'elenco dei non eletti è esaurito o se non ci sono membri non eletti, il Consiglio provvede alla sostituzione dei membri mancanti mediante cooptazione, che deve essere confermata dalla prima Assemblea generale ordinaria.

In caso di mancata conferma da parte dell'Assemblea generale, si procede a una nuova elezione. I membri del Consiglio direttivo che subentrano in questo modo restano in carica fino al termine del mandato del Consiglio direttivo in carica. Fino alla conferma da parte dell'Assemblea generale, i membri del Consiglio cooptati non hanno diritto di voto alle riunioni del Consiglio.

Se la maggioranza dei membri del Consiglio esecutivo lascia l'incarico, il mandato dell'intero Consiglio esecutivo termina. La/Il Presidente o, in alternativa, il membro più anziano del Consiglio esecutivo deve convocare l'Assemblea generale annuale entro 30 (trenta) giorni dalla scadenza del mandato per eleggere un nuovo Consiglio esecutivo. Fino all'elezione dei nuovi membri del Consiglio direttivo, i membri uscenti restano in carica per la gestione ordinaria.

Mitglieder für die ordentliche Geschäftsführung im Amt.

ART. 23

Der Vorstand tritt immer dann formlos zusammen, wenn dies die Präsidentin/der Präsident für erforderlich hält oder wenn dies die anderen Vorstandsmitglieder verlangen.

ART. 24

Es obliegt dem Vorstand:

- a) über die Mitgliedsanträge zu entscheiden;
- b) der Mitgliedervollversammlung in Übereinstimmung mit den Bestimmungen der vorliegenden Satzungen den Ausschluss von Mitgliedern wegen Säumigkeit oder Unwürdigkeit vorzuschlagen;
- c) Den Haushaltsvoranschlag und den Rechnungsabschluss abzufassen, die der Mitgliedervollversammlung vorgelegt werden, und die ordentliche Verwaltung zu führen sowie die Höhe der etwaigen jährlichen Mitgliedsbeiträge festzusetzen;
- d) Die Mitgliedervollversammlung einzuberufen, wenn er dies für erforderlich hält oder wenn es von den Mitgliedern verlangt wird;
- e) Die Tätigkeit der Vereinigung unter Berücksichtigung der Richtlinien der Vollversammlung zu planen;
- f) Die ordentliche und die außerordentliche Verwaltung zu führen, unter Abschluss der Aufgaben, die durch die vorliegende Satzung ausdrücklich der Vollversammlung zugeteilt worden sind;
- g) Die Geschäftsführung, sowie künstlerische Leitung und deren Berufungs- und Entlohnungs-sowie Besetzungsmodalitäten zu definieren und entsprechende Ernennungen durchzuführen. Mit der Geschäftsführung und künstlerischen Leitung kann auch dieselbe Person beauftragt werden;
- h) Ein geschäftsführendes Reglement zu erstellen und zu verabschieden.

Die Disziplinarmaßnahmen des gegenständlichen Artikels können folgende sein: Suspendierung des betroffenen Vereinsmitgliedes bis zur Klärung etwaiger Sachverhalte, welche als vereinschädlich definiert werden können oder definitiver Ausschluss aus dem Verein. Die Suspendierung wirkt sich jedoch nicht auf das Stimm- und Wahlrecht des Mitglieds aus.

Der Vorstand kann der künstlerischen Leitungen bzw. der Geschäftsführung Befugnisse der ordentlichen Geschäftsführung einschließlich der damit verbundenen Vertretungs- und Zeichnungsrechte im Rahmen des

ART. 23

Il Consiglio di amministrazione si riunisce sempre in via informale se la/il Presidente lo ritiene necessario o se gli altri membri del Consiglio di amministrazione lo richiedono.

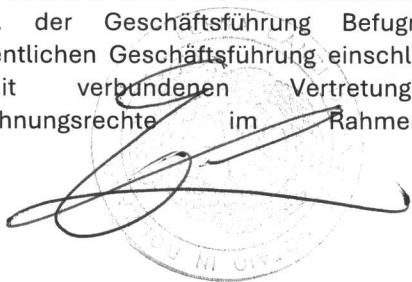
ART. 24

Il Consiglio di Amministrazione ha il compito di:

- a) decidere sulle domande di adesione delle/gli associate/i;
- b) proporre all'Assemblea Generale, in conformità alle disposizioni del presente Statuto, l'espulsione delle/i socie/i per morosità o indegnità;
- c) redigere il bilancio preventivo e il rendiconto finanziario da sottoporre all'Assemblea generale, condurre l'ordinaria amministrazione e determinare l'ammontare delle eventuali quote associative annuali;
- d) convocare l'Assemblea generale delle/i socie/i se lo ritiene necessario o se richiesto delle/i socie/i;
- e) pianificare le attività dell'Associazione secondo le direttive dell'Assemblea Generale;
- f) gestire l'amministrazione ordinaria e straordinaria, ad eccezione dei compiti espressamente assegnati all'Assemblea Generale dal presente statuto;
- g) definire la direzione amministrativa e la direzione artistica e le loro modalità di nomina e di retribuzione e procedere alle relative nomine. La stessa persona può essere nominata alla direzione amministrativa e alla direzione artistica;
- h) redigere e adottare un regolamento di gestione.

I provvedimenti disciplinari di cui al presente articolo possono essere i seguenti: sospensione dell'associata/o fino al chiarimento di eventuali fatti che possono essere definiti dannosi per l'associazione o esclusione definitiva dall'associazione. La sospensione non pregiudica comunque il diritto di voto e di elezione dell'associata/o.

Il Consiglio direttivo può delegare i poteri di gestione ordinaria, compresi i relativi diritti di rappresentanza e di firma, alla persona incaricata della direzione amministrativo e/o artistica nell'ambito del regolamento di gestione (cfr. ART. 24 h).



geschäftsführenden Reglements (siehe ART. 24 h) übertragen.

ART. 25

Die Präsidentin/der Präsident ist gesetzliche/r Vertreter:in und vertritt den Verein nach außen. In Abwesenheit oder Verhinderung obliegt dies der Stellvertreterin/dem Stellvertreter.

ART. 26

Die/Der Sekretär/in sorgt für die Ausführung der Beschlüsse der Präsidentin/des Präsidenten, des Vorstandes und der Vollversammlung, sorgt für die Verfassung der Sitzungsprotokolle und ist Koordinator/in der Vereinsverwaltung. Für die Umsetzung ihrer/seiner Aufgaben kann sie/er auch eventuell verfügbares Vereinspersonal in Anspruch nehmen.

ART. 27

Der Vorstand kann verschiedene beratende Ausschüsse ernennen, die durch ihre beratende Tätigkeit den Vorstand in seinen Entscheidungen unterstützen.

Der Vorstand setzt bei Ernennung des beratenden Ausschusses die Anzahl der Mitglieder (Beiräte) fest, welche aus einer ungeraden Anzahl an Mitgliedern bestehen muss.

Der Vorstand definiert die Aufgaben und Funktionen der einzelnen Beiräte mittels Beschlusses.

Die beratenden Ausschüsse haben eine Dauer von 3 (drei) Jahren und deren Mitglieder dürfen erneut ernannt werden.

Diese Ausschüsse haben eine beratende, für den Vorstand nicht vinkulierende Funktion, können dem Vorstand Vorschläge für die Erreichung des Vereinszwecks unterbreiten und übermitteln auf Anfrage des Vorstandes periodische, schriftliche Berichte der eigenen Tätigkeit.

ART. 28

Die Wahl der Mitglieder der Organe erfolgt schriftlich und geheim.

ART. 29

Die Ämter der Präsidentin/des Präsidenten, der Vizepräsidentin/des Vizepräsidenten und der Sekretärin/des Sekretärs der Vereinigung sind unvereinbar mit der Stellung einer/s entlohnten Angestellten.

ART. 30

Das bei Auflösung des Vereins bestehende Vermögen, welches nach Abschluss der

ART. 25

La/Il Presidente è la/il rappresentante legale e rappresenta l'Associazione verso l'esterno. In caso di assenza o di impedimento, la rappresentanza spetta alla/al sostituta/o.

ART. 26

La/Il Segretaria/o assicura l'esecuzione delle delibere della/del Presidente, del Consiglio Direttivo e dell'Assemblea Generale, provvede alla stesura dei verbali delle riunioni ed è la/il coordinatrice/tore dell'amministrazione dell'Associazione. Per svolgere i suoi compiti, può anche avvalersi del personale associativo disponibile.

ART. 27

Il Consiglio di amministrazione può nominare diversi comitati consultivi che, attraverso la loro attività consultiva, supportano il Consiglio di amministrazione nelle sue decisioni.

All'atto della nomina del comitato consultivo, il Consiglio direttivo stabilisce il numero dei membri (comitati consultivi), che deve essere composto da un numero dispari di membri.

Il Consiglio esecutivo definisce con una delibera i compiti e le funzioni dei singoli comitati consultivi.

I comitati consultivi hanno un mandato di 3 (tre) anni e i loro membri possono essere riconfermati.

Questi comitati hanno una funzione consultiva non vincolante per il Consiglio direttivo, possono presentare proposte al Consiglio direttivo per il raggiungimento degli scopi dell'Associazione e presentare relazioni scritte periodiche sulle loro attività su richiesta del Consiglio direttivo.

ART. 28

L'elezione dei membri degli organi direttivi avviene per iscritto e a scrutinio segreto.

ART. 29

Le cariche di Presidente, Vicepresidente e Segretaria/o dell'Associazione sono incompatibili con la posizione di dipendente.

ART. 30

Il patrimonio che residua allo scioglimento dell'Associazione dopo il completamento della

Liquidierung gemäß den Durchführungsbestimmungen des ZGB (Art. 11 und folgende) verbleibt, ist für andere, nicht gewinnorientierte Organisationen gemeinnützigen Charakters mit Tätigkeit im selben Bereich des Vereins bestimmt.

Über den konkreten Verwendungszweck entscheidet die Vollversammlung.

Der Auflösung des Vereines und der Zuweisung des Vermögens müssen mindestens 3/4 (drei Viertel) der Mitglieder zustimmen.

ART. 31

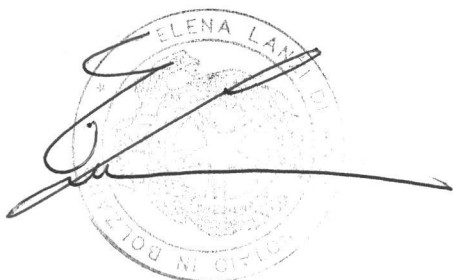
Eventuelle Streitigkeiten zwischen den Mitgliedern, oder den Mitgliedern und dem Verein, auch wenn diese von den Mitgliedern des Verwaltungsorgans eingeleitet, oder auch gegen diese eingeleitet werden, welche verfügbare Rechte der Satzung zum Gegenstand haben, werden von einem Schiedsgericht entschieden, bestehend aus drei Schiedsrichtern, welche alle innerhalb von dreißig Tagen ab dem Antrag der sorgfältigeren Partei vom Präsidenten des Landesgerichtes Bozen namhaft gemacht werden. Diese drei Schiedsrichter werden sodann innerhalb von zehn Tagen die Präsidentin/den Präsidenten ernennen. Bei Unstimmigkeit zwischen den ernannten Schiedsrichtern in der Wahl des Präsidenten, wird dieser vom Präsidenten des Landesgerichtes Bozen auf Antrag der sorgfältigeren Partei ernannt.

Das Schiedsgericht entscheidet mit Stimmenmehrheit innerhalb von neunzig Tagen ab seiner Ernennung für die Parteien, als gütlicher Schiedsrichter, ohne Verfahrensformalitäten und ohne Pflicht der Hinterlegung des Schiedsspruches. Das Schiedsgericht entscheidet, wer die Kosten für das Schiedsgericht übernimmt oder über ihre eventuelle Aufteilung.

Streitigkeiten, für welche das Gesetz das Eingreifen der Staatsanwaltschaft vorsieht, können nicht Gegenstand einer Schlichtung oder eines Schiedsspruches sein.

ART. 33

Auf alle von der Satzung nicht oder nicht vollständig geregelten Fälle wird auf die einschlägigen Bestimmungen des Zivilgesetzbuches und der anderen einschlägigen Rechtsnormen des italienischen Rechts verwiesen.



liquidazione ai sensi delle disposizioni di attuazione del Codice Civile (Art. 11 e seguenti) è destinato ad altre organizzazioni senza scopo di lucro di natura benefica con attività nello stesso ambito dell'Associazione.

L'Assemblea generale deciderà in merito allo scopo specifico dell'utilizzo.

Lo scioglimento dell'Associazione e la destinazione del patrimonio devono essere approvati da almeno 3/4 (tre quarti) delle/i socie/i.

ART. 31

Le controversie tra socie/i, o tra le/i socie/i e l'Associazione, anche se promosse da o contro i membri dell'organo direttivo, che riguardino diritti disponibili a norma dello Statuto, saranno risolte da un Collegio arbitrale composto da tre arbitri, tutti/e nominati dal Presidente del Tribunale Provinciale di Bolzano entro trenta giorni dalla richiesta della parte più diligente. I tre arbitri nomineranno poi la/il Presidente entro dieci giorni. In caso di disaccordo tra gli arbitri nominati nella scelta della/del Presidente, la/il Presidente sarà nominata/o dalla/dal Presidente del Tribunale Provinciale di Bolzano su richiesta della parte più diligente.

Il collegio arbitrale decide a maggioranza entro novanta giorni dalla sua nomina a favore delle parti, in qualità di arbitro amichevole, senza formalità procedurali e senza obbligo di deposito del lodo.

Il collegio arbitrale deciderà chi dovrà sostenere le spese del tribunale arbitrale o la loro eventuale ripartizione.

Le controversie per le quali la legge prevede l'intervento del pubblico ministero non possono essere oggetto di mediazione o arbitrato.

ART. 33

Per tutti i casi non disciplinati o non completamente disciplinati dallo Statuto, si fa riferimento alle disposizioni in materia del Codice Civile e alle altre norme giuridiche rilevanti dell'ordinamento italiano.

A large, stylized handwritten signature in black ink, written in a cursive script. The signature appears to be 'Foglia Pella'.

BESCHEINIGUNG DER ÜBEREINSTIMMUNG EINER DIGITALEN
KOPIE MIT EINEM ANALOGEN ORIGINAL

(Art. 22 des G.v.D. Nr. 82 vom 7. März 2005 und Art. 68-ter des Gesetzes
Nr. 89 vom 16. Februar 1913)

Diese digitale Kopie, bestehend aus Nr. 13 Seiten auf Nr. 7 Blättern,
entspricht dem analogen Original, welches gesetzmäßig unterzeichnet wurde
und in meinen Akten aufbewahrt wird, und ersetzt das Original für alle
rechtlichen Zwecke.

Für erlaubte Verwendungen ausgestellt.

Bozen, 07/05/2024.

Digitale Unterschrift der Notarin Elena Lanzi aus Bozen

Signaturzertifikat gültig vom 28. Juni 2023 um 13:50:16 Uhr bis 28. Juni
2026 um 13:50:16 Uhr.

Zertifizierungsstelle: Consiglio Nazionale del Notariato